

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1950)
Heft: 3

Artikel: Ropa interior de punto y de malla jersey = Tricot- und Jersey-Unterwäsche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793515>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ropa interior de punto y de malla jersey

La ropa interior femenina está sometida a los caprichos de la moda, lo mismo como lo están los vestidos. Pero, en esta esfera, las transformaciones son menos marcadas y se verifican según un ritmo más lento. Una mujer que tenga empeño en estar a la última moda en su vestir, quizás dude antes de sacrificar algunas de sus costumbres — tratándose ante todo de su comodidad personal — y será, más bien, un tanto conservadora en cuanto a este punto, sin que, por ello, llegue a ser chapada a la antigua. Lo que antecede, no quiere decir, ni mucho menos, que los fabricantes suizos de ropa interior de punto se contenten con reeditar siempre los mismos modelos, ni que su única preocupación consista en la benefactura de sus artículos. Pues, en ninguna de las esferas donde impera, el eterno femenino renunciará al menor de sus fueros. Para los creadores de modelos, el problema planteado resulta arduo y de solución tanto más seductora: constantemente hay que producir algo nuevo, sin alejarse, empero, de determinados antecedentes tradicionales, que, como hemos de convenir, concuerdan con requisitos permanentes.

A pesar de lo dicho, no queda excluida la novedad revolucionaria. Ora impuesta desde fuera, como fué el caso con la adaptación que se hizo temporalmente necesaria debido, hace algunos años, al triunfo del *new look*; ora que sea de origen interior, como cuando

His & Co. S. A., Murgenthal

« HISCO »

Elégante chemise de nuit, avec dentelles de laine, de la dernière collection.

Smart night-gown with woollen laces of the last collection.

Elegante camisa de noche con encajes de lana de la última colección.

Dieses elegante Woll-Nachthemd mit Wollspitzen ist der letzten Kollektion entnommen.

Photo Dorvyne





Chemise de nuit en charmeuse de rayonne avec entre-deux et volant de tulle.

Rayon charmeuse nightdress with insertions and net flounces.

Camisones de dormir, de charmeuse rayón, con entredoses y volante de tul.

Nachthemd aus Charmeuse-Kunstseide mit Entre-deux und Tüllabschluss.

Jos. Sallmann & Cie, Amriswil
« ISA »

Une nouveauté sensationnelle : la chemise de nuit courte en charmeuse de nylon avec broderie nylon.

A sensational novelty : a short nightdress in nylon charmeuse with nylon embroidery.

Una novedad sensacional : El camisón de dormir corto, de charmeuse de nilón con bordado de nilón.

Eine vielbesprochene Neuheit : das kurze Nachthemd aus Nylon-Charmeuse mit Nylonstickerei.

se trata de poner súbitamente de acuerdo las formas, con necesidades y tendencias anteriormente reprimidas o, quizás, solamente desatendidas. A este respecto, citaremos la creación del camisón (si aun puede llamarse así) de dormir corto, que parece corresponder a un deseo callado durante mucho tiempo.

La introducción del nilón en la calcetería suiza es evidentemente de la mayor importancia, tanto más que puede preverse para dentro de poco la fabricación de esta fibra — así como la de otro producto análogo, el « grilon » — dentro de este país. No obstante, los demás materiales textiles siguen siendo muy apreciados y podemos seguir presentando en este lugar esos juegos prácticos y mullidos de finísima lana, lo mismo que los clásicos artículos de rayón. Esa competencia entre los distintos materiales tiene la ventaja de que origina el que se asigne a cada uno de ellos el puesto que por derecho propio le corresponde estrictamente, poniendo cortapisas a las veleidades de predominio del uno o del otro, todo lo cual es muy conveniente para el consumidor. Esto no obsta para que los fabricantes,

Photo Lutz



Ryff & Cie S. A., Berne

« SWANETTES »

Sous-vêtements fins tricotés
pour dames et enfants.

Ladies' and children's knitted
underwear.

Finas prendas interiores de
punto para señoras y niños.

Feine gestrickte Unterkleider
für Damen und Kinder.

Photo Dorvyne

impulsados por la presión que ejerce la competencia, se esfuerzan incesantemente por aumentar las buenas cualidades para el uso de sus productos respectivos. Desde este punto de vista, mencionaremos el empleo de la lana deslustrada, más suave e inarrugable, así como los grandes progresos logrados en la fabricación del rayón, que ha llegado a aguantar la colada y cuyo tinte, incorporado a la pasta antes de hilarla, resiste a la luz, a la colada y al sudor ; sin mencionar otras cualidades, como, verbigracia, su suavidad al tacto, debidas todas a la industria de perfeccionamiento.

En cuanto al corte y a la hechura de la ropa interior de punto, sigue siendo estudiada con esmero y, actualmente, predomina una nota de feminidad sencilla, sin severidad, pero también exenta de agresividad, y sin demasiadas exageraciones frufutantes. Según parece, hemos alcanzado un período de acalmía y de equilibrio, pero... ¿ cuánto ha de durar ?





Hochuli & Cie, Safenwil

« HOCOSA »

Lingerie fine pour dames, en fin tricot.

Dainty lingerie, in fine tricot.

Bonita ropa interior, de punto fino, para señoras.

Hübsche, feingestrickte Damen-Unterwäsche.

Photo Droz



Jakob Laib & Co., Amriswil

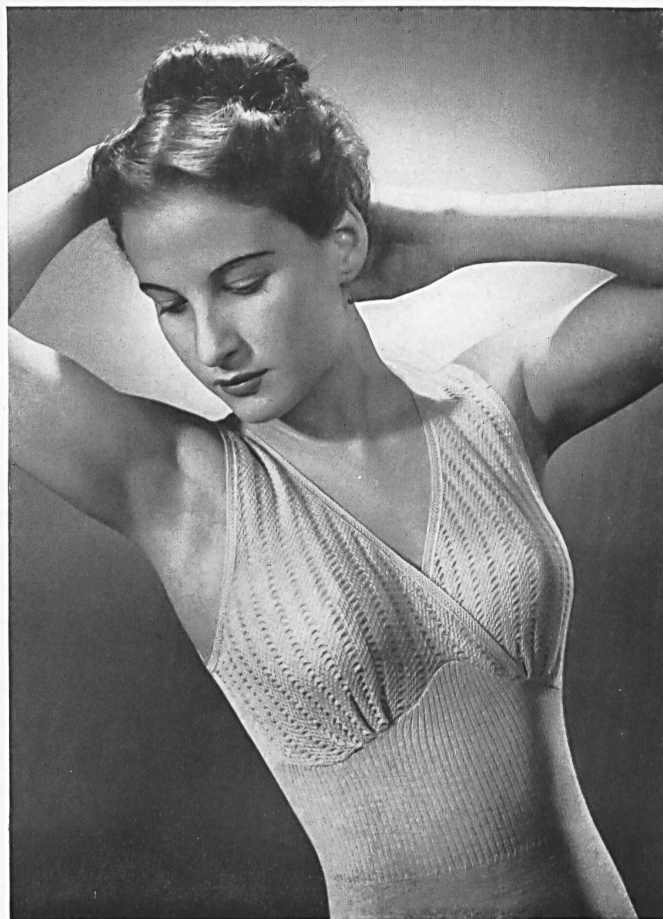
« YALA-Fixcolor »

Combinaison-jupon en charmeuse avec ravissante garniture de dentelles.

Charmeuse slip with attractive lace trimming.

Combinación-enagua, de charmeuse, con encantador adorno de puntilla.

Unterrock aus Charmeuse mit reizender Spitzengarnitur.



Ruegger & Cie, Zofingue

« molli »

Lingerie fine tricotée, pour dames.

Ladies' fine knitted lingerie.

Lencería fina de punto.

Fein gestrickte Unterwäsche.

Photo Droz

Tricot- und Jersey-Unterwäsche

Die Wäscheausstattung einer Dame ist den Modeströmungen nicht weniger unterworfen als ihr Kleid; die Entwicklung ist auf diesem Gebiete nur weniger betont und geht etwas langsamer vor sich. Eine Frau, die in Kleidern immer die letzten Modeneuheiten trägt, hält vielleicht mit der Preisgabe einzelner Gewohnheiten noch zurück, geht es doch bei der Wäsche vor allem um ihr praktisches Wohlbefinden; sie wird sich hier gerne etwas von der konservativeren Seite zeigen, ohne aus diesem Grunde schon als «altertümlich» zu gelten. Das zuzugeben, will bei Leibe nicht sagen, dass sich die schweizerischen Hersteller von Unterwäsche und Wirkwaren damit zufriedengeben, immer dieselben Modelle zu pflegen, und dass ihr einziges Bemühen der sorgfältigen Herstellung gelte. Es ist eine bekannte Tatsache, dass das ewig Weibliche dort, wo es sich einmal durchgesetzt hat, auf seinen Einfluss nicht mehr verzichtet. Die Modeschöpfer befinden sich also nicht in einer beneidenswerten Lage, aber der Versuch zur Lösung der sich stellenden Probleme ist gerade damit umso verlockender geworden; es gilt, ständig etwas Neues zu schaffen, ohne jedoch allzu brüsk mit den hergebrachten Gegebenheiten zu brechen, die bestimmten, sich als fest erwiesenen Anforderungen entsprechen. Trotz des soeben dargelegten Sachverhalts ist es demnach nicht ausgeschlossen, dass sich etwas Neues durchzusetzen vermag. Oft kommt der Anstoß dazu von aussen, wie beispielsweise bei der notwendig gewordenen Anpassung an den *New Look*, oder die Entwicklung nimmt ihren Ursprung von innen heraus, indem die Form sofort den bis anhin unterdrückten oder vernachlässigten Bedürfnissen und Strömungen angepasst wird. Als einen solchen Fall erwähnen wir nur das kurze Nachthemd, das einem schon lange unausgesprochen gebliebenen Wunsch zu entsprechen scheint.

Die Verwendung von Nylon bei der Herstellung schweizerischer Wirkwaren bedeutet sicher einen sehr wichtigen Schritt vorwärts, umso mehr als man in der nächsten Zukunft die Fabrikation dieser Faser und eines ähnlichen Erzeugnisses, des «Grilon», in der Schweiz aufnehmen wird. Die übrigen Textilrohstoffe sind weiterhin sehr nachgefragt, und wir können hier ebensowohl auf die praktischen und weichen Wollgarnituren, als auch auf die klassischen Rayonnewaren hinweisen. Die Konkurrenz unter verschiedenen Fasern hat den Vorteil, dass jede von Ihnen genau den ihrer Qualität entsprechenden Platz zugewiesen erhält, und dass alle Hegemoniebestrebungen in irgendeiner Richtung zum Vorteil des Verbrauchers von vorneherein



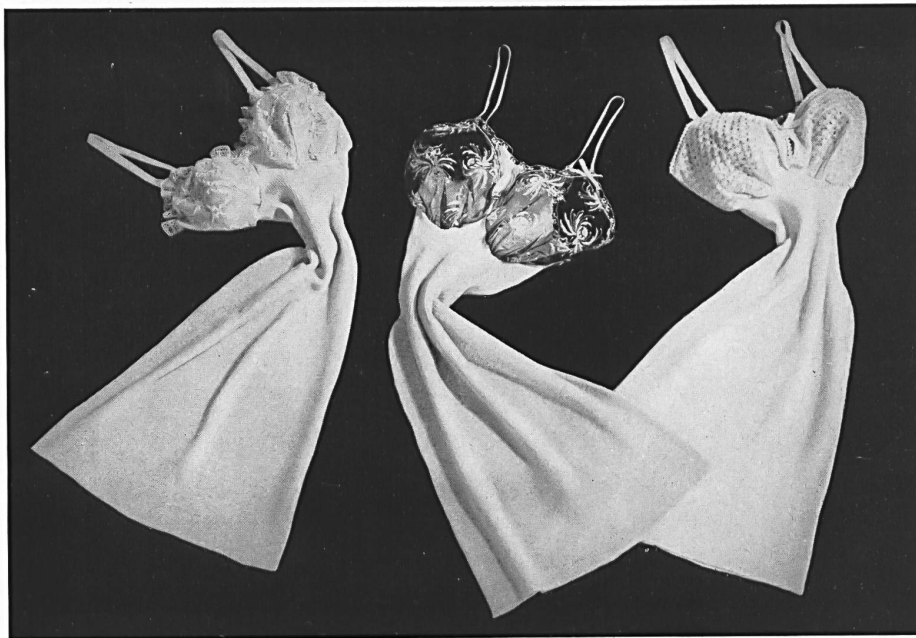
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen & Winterthur Aktiengesellschaft, Winterthur

«OPALINE-Fixcolor»

Jupon «Princesse» en charmeuse des plus seyantes, garni de riches broderies de St-Gall.

«Princess» slip in smart charmeuse with rich St-Gall embroideries. Enagua «Princesa» en charmeuse muy atrayente, guarnecida de ricos bordados de San Gallo.

Reiche St.-Galler Stickerei zielt diesen tadellos sitzenden Charmeuse-Prinzessunterrock.



His & Co. S. A., Morgenthal

« HISCO »

Chemises de jour de la collection d'hiver finement tricotées en laine et garnies de dentelles de tulle et de laine.

Vests from the Winter collection fine knitted in wool with laces of net and wool.

Camisas de la colección del invierno lencería fina de punto de lana, guarnecida de encajes de tul y de lana.

Einige Modelle aus der neuen Winterkollektion in Wolle, feingestrickt, mit Tüll- und Wollspitzen.

Photo Blanc de Zalan

unmöglich werden. Das hindert die Fabrikanten nicht daran, sich unter dem Druck der Konkurrenz um stets bessere Gebrauchsqualitäten ihrer Erzeugnisse zu bemühen. Erwähnen wir in diesem Zusammenhang die Verwendung von dekatierter Wolle, die sich weicher anfühlt und nicht eingeht, sowie die grossen Fortschritte auf dem Gebiet der Herstellung von kochechten Kunstfasern, deren Farben, da sie vor dem Spinnen zugegeben wurden, besonders lichtecht und gegen Kochen und Schweissabsonderung — ohne von anderen Qualitäten wie beispielsweise dem « toucher » zu sprechen — widerstandsfähig sind. Alle diese Fortschritte verdanken wir der Veredelungsindustrie.

In Schnitt und Form sind Unterwäsche und Wirkwaren das Ergebnis sorgfältigen Studiums. Gegenwärtig herrscht eine einfache, frauliche Note vor; sie ist nicht allzu nüchtern, verzichtet hingegen auf jede Extravaganz und hält sich von ornamentalen Übertreibungen fern. Es macht also den Anschein, dass wir zur Zeit eine ruhige und ausgeglichene Periode vor uns haben... für wie lange?

Joh. Muller S. A., Strengelbach

« STREBA »

Parure en fin tricot de coupe impeccable, choisie dans une collection très variée.

Fine tricot lingerie set of impeccable cut, chosen from a very varied collection.

Juego de ropa interior, de punto fino, escogido entre los de un surtidísimo muestrario.

Feingestrickte Damengarnitur von tadelloser Passform aus der neuen vielseitigen Kollektion.

